List do Rzymian

Rozdział 15

**Jezus Chrystus - wzór w służbie współbraciom**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)**

**15:1**

G3784  
V-PAI-1P  
Ὀφείλομεν  
Ofeilomen  
Winni jesteśmy

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2249  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G1415  
A-NPM  
δυνατοὶ  
dynatoi  
mocni,

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G771  
N-APN  
ἀσθενήματα  
asthenemata  
niemoce

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G102  
A-GPM  
ἀδυνάτων  
adynaton  
niemocnych

G941  
V-PAN  
βαστάζειν,  
bastadzein,  
nosić,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G1438  
F-1DPM  
ἑαυτοῖς  
heautois  
samym sobie

G700  
V-PAN  
ἀρέσκειν.  
areskein.  
przypodobywać się.

**15:2**

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
Każdy z

G2249  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
nas

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
bliźniemu

G700  
V-PAM-3S  
ἀρεσκέτω  
aresketo  
niech przypodoba się

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
dla

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G18  
A-ASN  
ἀγαθὸν  
agathon  
dobra,

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
ku

G3619  
N-ASF  
οἰκοδομήν·  
oikodomen;  
zbudowaniu.

**15:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5547  
N-NSM  
Χριστὸς  
Christos  
Pomazaniec

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G1438  
F-3DSM  
ἑαυτῷ  
heauto  
sobie samemu

G700  
V-AAI-3S  
ἤρεσεν·  
eresen;  
przypodobywał się,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G1125  
V-RPI-3S  
γέγραπται.  
gegraptai.  
napisano:

G3588  
T-NPM  
Οἱ  
Hoi  
*―*

G3680  
N-NPM  
ὀνειδισμοὶ  
oneidismoi  
*zniewagi*

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
*―*

G3679  
V-PAP-GPM  
ὀνειδιζόντων  
oneididzonton  
*znieważających*

G4771  
P-2AS  
σε  
se  
*Ciebie*

G1968  
V-AAI-3P  
ἐπέπεσαν  
epepesan  
*spadły*

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
*na*

G1473  
P-1AS  
ἐμέ  
eme  
*Mnie.*

**15:4**

G3745  
K-NPN  
ὅσα  
hosa  
Cokolwiek

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G4270  
V-2API-3S  
προεγράφη,  
proegrafe,  
wcześniej napisano,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2251  
S-1PASF  
ἡμετέραν  
hemeteran  
naszej

G1319  
N-ASF  
διδασκαλίαν  
didaskalian  
nauce

G1125  
V-2API-3S  
ἐγράφη,  
egrafe,  
zostało napisane,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5281  
N-GSF  
ὑπομονῆς  
hypomones  
wytrwałość

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3874  
N-GSF  
παρακλήσεως  
parakleseos  
pociechę

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G1124  
N-GPF  
γραφῶν  
grafon  
pism,

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1680  
N-ASF  
ἐλπίδα  
elpida  
nadzieję

G2192  
V-PAS-1P  
ἔχωμεν.  
echomen.  
mielibyśmy.

**15:5**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
Zaś

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G5281  
N-GSF  
ὑπομονῆς  
hypomones  
wytrwałości

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3874  
N-GSF  
παρακλήσεως  
parakleseos  
pociechy,

G1325  
V-2AAO-3S  
δῴη  
doe  
[niech] da

G5210  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G846  
P-ASN  
αὐτὸ  
auto  
ją,

G5426  
V-PAN  
φρονεῖν  
fronein  
[abyście] myśleli

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
o

G240  
C-DPM  
ἀλλήλοις  
allelois  
sobie nawzajem

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G5547  
N-ASM  
Χριστὸν  
Christon  
Pomazańca

G2424  
N-ASM  
Ἰησοῦν,  
Iesun,  
Jezusa,

**15:6**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
abyście

G3661  
ADV  
ὁμοθυμαδὸν  
homothymadon  
jednomyślnie

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1520  
A-DSN  
ἑνὶ  
heni  
jednych

G4750  
N-DSN  
στόματι  
stomati  
ustach

G1392  
V-PAS-2P  
δοξάζητε  
doksadzete  
uwielbiali

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεὸν  
Theon  
Boga

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3962  
N-ASM  
Πατέρα  
Patera  
Ojca

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańca.

**15:7**

G1352  
CONJ  
Διὸ  
Dio  
Dlatego

G4355  
V-PMM-2P  
προσλαμβάνεσθε  
proslambanesthe  
zaakceptujcie

G240  
C-APM  
ἀλλήλους,  
allelus,  
siebie nawzajem,

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5547  
N-NSM  
Χριστὸς  
Christos  
Pomazaniec

G4355  
V-2AMI-3S  
προσελάβετο  
proselabeto  
zaakceptował

G2248  
P-1AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
nas,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G1391  
N-ASF  
δόξαν  
doksan  
chwale

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ.  
Theu.  
Boga.

**15:8**

G3004  
V-PAI-1S  
λέγω  
lego  
Mówię

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem,

G5547  
N-ASM  
Χριστὸν  
Christon  
Pomazaniec

G1249  
N-ASM  
διάκονον  
diakonon  
sługą

G1096  
V-RPN  
γεγενῆσθαι  
gegenesthai  
stał się

G4061  
N-GSF  
περιτομῆς  
peritomes  
obrzezania

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
dla

G225  
N-GSF  
ἀληθείας  
aletheias  
prawdy

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G950  
V-AAN  
βεβαιῶσαι  
bebaiosai  
potwierdzeniu

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G1860  
N-APF  
ἐπαγγελίας  
epangelias  
obietnicy

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G3962  
N-GPM  
πατέρων,  
pateron,  
ojców,

**15:9**

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1484  
N-NPN  
ἔθνη  
ethne  
narody

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
za

G1656  
N-GSN  
ἐλέους  
eleus  
miłosierdzie

G1392  
V-AAN  
δοξάσαι  
doksasai  
wysławiały

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν,  
Theon,  
Boga,

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G1125  
V-RPI-3S  
γέγραπται.  
gegraptai.  
napisano:

G1223  
PREP  
Διὰ  
Dia  
*Dla*

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
*tego*

G1843  
V-FMI-1S  
ἐξομολογήσομαί  
eksomologesomai  
*wyznam*

G4771  
P-2DS  
σοι  
soi  
*Ciebie*

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
*wśród*

G1484  
N-DPN  
ἔθνεσιν  
ethnesin  
*narodów*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
*―*

G3686  
N-DSN  
ὀνόματί  
onomati  
*imieniu*

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
*Twemu*

G5567  
V-FAI-1S  
ψαλῶ  
psalo  
*będę śpiewał,*

**15:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
znów

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει.  
legei.  
mówi:

G2165  
V-APM-2P  
Εὐφράνθητε,  
Eufranthete,  
*Radujcie się*

G1484  
N-VPN  
ἔθνη,  
ethne,  
*narody*

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
*z*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2992  
N-GSM  
λαοῦ  
lau  
*ludem*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*Jego,*

**15:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
znów:

G134  
V-PAM-2P  
Αἰνεῖτε,  
Aineite,  
*Chwalcie*

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
*wszystkie*

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
*―*

G1484  
N-NPN  
ἔθνη,  
ethne,  
*narody,*

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
*―*

G2962  
N-ASM  
Κύριον,  
Kyrion,  
*Pana,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G1867  
V-AAM-3P  
ἐπαινεσάτωσαν  
epainesatosan  
*wychwalajcie*

G846  
P-ASM  
αὐτὸν  
auton  
*Go*

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
*wszystkie*

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
*―*

G2992  
N-NPM  
λαοί.  
laoi.  
*ludy,*

**15:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
znów

G2268  
N-NSM  
Ἡσαΐας  
Hesaias  
Izajasz

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi:

G1510  
V-FDI-3S  
Ἔσται  
Estai  
*Stanie się*

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
*―*

G4491  
N-NSF  
ῥίζα  
ridza  
*korzeń*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2421  
N-PRI  
Ἰεσσαί,  
Iessai,  
*Jessego,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G450  
V-PMP-NSM  
ἀνιστάμενος  
anistamenos  
*ustanowiony*

G757  
V-PAN  
ἄρχειν  
archein  
*[by] rządzić*

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν·  
ethnon;  
*narodami;*

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
*na*

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
*Nim*

G1484  
N-NPN  
ἔθνη  
ethne  
*narody*

G1679  
V-FAI-3P-ATT  
ἐλπιοῦσιν.  
elpiusin.  
*opierać będą nadzieję.*

**15:13**

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
Zaś

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1680  
N-GSF  
ἐλπίδος  
elpidos  
nadziei

G4137  
V-AAO-3S  
πληρώσαι  
plerosai  
[niech] wypełni

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G3956  
A-GSF  
πάσης  
pases  
wszystkich

G5479  
N-GSF  
χαρᾶς  
charas  
radością

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1515  
N-GSF  
εἰρήνης  
eirenes  
pokojem

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
―

G4100  
V-PAN  
πιστεύειν,  
pisteuein,  
wierze,

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G4052  
V-PAN  
περισσεύειν  
perisseuein  
obfitowaniu

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
waszemu

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1680  
N-DSF  
ἐλπίδι  
elpidi  
nadziei

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1411  
N-DSF  
δυνάμει  
dynamei  
mocy

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος  
Pneumatos  
Ducha

G40  
A-GSN  
Ἁγίου.  
Hagiu.  
Świętego.

**Cele służby apostolskiej**

**[[11]](#footnote-12)[[12]](#footnote-13)**

**15:14**

G3982  
V-RPI-1S  
Πέπεισμαι  
Pepeismai  
Przekonany będąc

G1161  
CONJ  
δέ,  
de,  
zaś,

G80  
N-VPM  
ἀδελφοί  
adelfoi  
bracia

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
moi,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G846  
P-NSM  
αὐτὸς  
autos  
sam

G1473  
P-1NS  
ἐγὼ  
ego  
ja,

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
co do

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
was,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G846  
P-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
wy

G3324  
A-NPM  
μεστοί  
mestoi  
pełni

G1510  
V-PAI-2P  
ἐστε  
este  
jesteście

G19  
N-GSF  
ἀγαθωσύνης,  
agathosynes,  
dobroci,

G4137  
V-RPP-NPM  
πεπληρωμένοι  
pepleromenoi  
wypełnieni

G3956  
A-GSF  
πάσης  
pases  
wszelkim

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1108  
N-GSF  
γνώσεως,  
gnoseos,  
poznaniem,

G1410  
V-PNP-NPM  
δυνάμενοι  
dynamenoi  
mogący

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G240  
C-APM  
ἀλλήλους  
allelus  
siebie nawzajem

G3560  
V-PAN  
νουθετεῖν.  
nuthetein.  
pouczać.

**15:15**

G5112  
ADV-C  
τολμηροτέρως  
tolmeroteros  
Odważniej

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1125  
V-AAI-1S  
ἔγραψα  
egrapsa  
napisałem

G5210  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
po

G3313  
N-GSN  
μέρους,  
merus,  
części,

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jako

G1878  
V-PAP-NSM  
ἐπαναμιμνήσκων  
epanamimneskon  
przypominający

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
wam,

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5485  
N-ASF  
χάριν  
charin  
łaskę

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1325  
V-APP-ASF  
δοθεῖσάν  
dotheisan  
daną

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
mi

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga,

**15:16**

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
abym

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G1510  
V-PAN  
εἶναί  
einai  
był

G1473  
P-1AS  
με  
me  
ja

G3011  
N-ASM  
λειτουργὸν  
leiturgon  
publicznym sługą

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
względem

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G1484  
N-APN  
ἔθνη,  
ethne,  
narodów,

G2418  
V-PAP-ASM  
ἱερουργοῦντα  
hierurgunta  
w świętej służbie

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2098  
N-ASN  
εὐαγγέλιον  
euangelion  
dobrej nowiny

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G1096  
V-2ADS-3S  
γένηται  
genetai  
stała się

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G4376  
N-NSF  
προσφορὰ  
prosfora  
ofiara

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
narodów

G2144  
A-NSF  
εὐπρόσδεκτος,  
euprozdektos,  
dobrze przyjęta,

G37  
V-RPP-NSF  
ἡγιασμένη  
hegiazmene  
uświęcona

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4151  
N-DSN  
Πνεύματι  
Pneumati  
Duchu

G40  
A-DSN  
Ἁγίῳ.  
Hagio.  
Świętym.

**15:17**

G2192  
V-PAI-1S  
ἔχω  
echo  
Mam

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2746  
N-ASF  
καύχησιν  
kauchesin  
chlubę

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
Pomazańcu

G2424  
N-DSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusie

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
względem

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν·  
Theon;  
Boga;

**15:18**

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G5111  
V-FAI-1S  
τολμήσω  
tolmeso  
odważę się

G5100  
X-ASN  
τι  
ti  
coś

G2980  
V-PAN  
λαλεῖν  
lalein  
mówić,

G3739  
R-GPN  
ὧν  
hon  
czego

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G2716  
V-ADI-3S  
κατειργάσατο  
kateirgasato  
sprawiłby

G5547  
N-NSM  
Χριστὸς  
Christos  
Pomazaniec

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przeze

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mnie

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5218  
N-ASF  
ὑπακοὴν  
hypakoen  
posłuszeństwu

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν,  
ethnon,  
narodów,

G3056  
N-DSM  
λόγῳ  
logo  
[zarówno] słowem

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
[jak] i

G2041  
N-DSN  
ἔργῳ,  
ergo,  
czynem,

**15:19**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1411  
N-DSF  
δυνάμει  
dynamei  
mocy

G4592  
N-GPN  
σημείων  
semeion  
znaków

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5059  
N-GPN  
τεράτων,  
teraton,  
cudów,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1411  
N-DSF  
δυνάμει  
dynamei  
mocy

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος  
Pneumatos  
Ducha

G40  
A-GSN  
Ἁγίου·  
Hagiu;  
Świętego;

G5620  
CONJ  
ὥστε  
hoste  
dlatego

G1473  
P-1AS  
με  
me  
ma [służba rozciąga się]

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G2419  
N-PRI  
Ἰερουσαλὴμ  
Ierusalem  
Jeruzalem

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2945  
N-DSM  
κύκλῳ  
kyklo  
wokoło

G3360  
ADV  
μέχρι  
mechri  
aż do

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2437  
N-GSN  
Ἰλλυρικοῦ  
Illyriku  
Ilirii,

G4137  
V-RAN  
πεπληρωκέναι  
peplerokenai  
[aby] dopełnić [głoszenia]

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G2098  
N-ASN  
εὐαγγέλιον  
euangelion  
dobrej nowiny

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańca,

**15:20**

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5389  
V-PNP-ASM  
φιλοτιμούμενον  
filotimumenon  
poczytując za punkt honoru,

G2097  
V-PMN  
εὐαγγελίζεσθαι  
euangelidzesthai  
[by] głosić dobrą nowinę

G3756  
PRT-N  
οὐχ  
uch  
nie

G3699  
ADV  
ὅπου  
hopu  
gdzie

G3687  
V-API-3S  
ὠνομάσθη  
onomasthe  
został wymieniony

G5547  
N-NSM  
Χριστός,  
Christos,  
Pomazaniec,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
na

G245  
A-ASM  
ἀλλότριον  
allotrion  
cudzym

G2310  
N-ASM  
θεμέλιον  
themelion  
fundamencie

G3618  
V-PAS-1S  
οἰκοδομῶ,  
oikodomo,  
budowałbym,

**15:21**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G1125  
V-RPI-3S  
γέγραπται  
gegraptai  
napisane jest:

G3708  
V-FDI-3P  
Ὄψονται  
Opsontai  
*Zobaczą*

G3739  
R-DPM  
οἷς  
hois  
*co*

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
*nie*

G312  
V-2API-3S  
ἀνηγγέλη  
anengele  
*zostało oznajmione*

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
*o*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
*Nim,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3739  
R-NPM  
οἳ  
hoi  
*[którzy]*

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
*nie*

G191  
V-2RAI-3P-ATT  
ἀκηκόασιν  
akekoasin  
*słyszeli,*

G4920  
V-FAI-3P  
συνήσουσιν.  
synesusin.  
*zrozumieją.*

**Plan służby na przyszłość**

**[[13]](#footnote-14)**

**15:22**

G1352  
CONJ  
Διὸ  
Dio  
Dlatego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1465  
V-IPI-1S  
ἐνεκοπτόμην  
enekoptomen  
doznawałem przeszkód

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4183  
A-APN  
πολλὰ  
polla  
licznych

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2064  
V-2AAN  
ἐλθεῖν  
elthein  
przychodząc

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς·  
hymas;  
was;

**15:23**

G3570  
ADV  
νυνὶ  
nyni  
teraz

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3371  
ADV-N  
μηκέτι  
meketi  
więcej już nie

G5117  
N-ASM  
τόπον  
topon  
miejsce

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mający

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
―

G2824  
N-DPN  
κλίμασι  
klimasi  
regionie

G3778  
D-DPN  
τούτοις,  
tutois,  
tym,

G1974  
N-ASF  
ἐπιποθίαν  
epipothian  
pragnienie

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mając

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2064  
V-2AAN  
ἐλθεῖν  
elthein  
przychodząc

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G2425  
A-GPM  
ἱκανῶν  
hikanon  
wielu

G2094  
N-GPN  
ἐτῶν,  
eton,  
lat,

**15:24**

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
kiedy

G302  
PRT  
ἂν  
an  
―

G4198  
V-PNS-1S  
πορεύωμαι  
poreuomai  
poszedłbym

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4681  
N-ASF  
Σπανίαν·  
Spanian;  
Hiszpanii;

G1679  
V-PAI-1S  
ἐλπίζω  
elpidzo  
mam nadzieję

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G1279  
V-PNP-NSM  
διαπορευόμενος  
diaporeuomenos  
przechodząc

G2300  
V-ADN  
θεάσασθαι  
theasasthai  
oglądać

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5259  
PREP  
ὑφ’  
hyf’  
przez

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
was

G4311  
V-APN  
προπεμφθῆναι  
propemfthenai  
zostać wyprawionym

G1563  
ADV  
ἐκεῖ,  
ekei,  
tam,

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
jeśli

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
wami

G4412  
ADV-S  
πρῶτον  
proton  
najpierw

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
po

G3313  
N-GSN  
μέρους  
merus  
części

G1705  
V-APS-1S  
ἐμπλησθῶ.  
emplestho.  
zostałbym nasycony.

**15:25**

G3570  
ADV  
—νυνὶ  
—nyni  
― teraz

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G4198  
V-PNI-1S  
πορεύομαι  
poreuomai  
idę

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G2419  
N-PRI  
Ἱερουσαλὴμ  
Hierusalem  
Jeruzalem,

G1247  
V-PAP-NSM  
διακονῶν  
diakonon  
służąc

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G40  
A-DPM  
ἁγίοις.  
hagiois.  
świętym.

**15:26**

G2106  
V-AAI-3P  
ηὐδόκησαν  
eudokesan  
Uznały za dobre

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3109  
N-NSF  
Μακεδονία  
Makedonia  
Macedonia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G882  
N-NSF  
Ἀχαΐα  
Achaia  
Achaja

G2842  
N-ASF  
κοινωνίαν  
koinonian  
wspólnotę

G5100  
X-ASF  
τινὰ  
tina  
pewną

G4160  
V-AMN  
ποιήσασθαι  
poiesasthai  
uczynić

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G4434  
A-APM  
πτωχοὺς  
ptochus  
biednym

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
[spośród]

G40  
A-GPM  
ἁγίων  
hagion  
świętych

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2419  
N-PRI  
Ἱερουσαλήμ.  
Hierusalem.  
Jeruzalem.

**15:27**

G2106  
V-AAI-3P  
ηὐδόκησαν  
eudokesan  
Uznały za dobre

G1063  
CONJ  
γάρ,  
gar,  
bowiem,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3781  
N-NPM  
ὀφειλέται  
ofeiletai  
dłużnikami

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσὶν  
eisin  
są

G846  
P-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
ich;

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
[w]

G4152  
A-DPN  
πνευματικοῖς  
pneumatikois  
duchowych

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G2841  
V-AAI-3P  
ἐκοινώνησαν  
ekoinonesan  
stali się wspólnikami

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G1484  
N-NPN  
ἔθνη,  
ethne,  
narody,

G3784  
V-PAI-3P  
ὀφείλουσιν  
ofeilusin  
winni

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
―

G4559  
A-DPN  
σαρκικοῖς  
sarkikois  
cielesnych

G3008  
V-AAN  
λειτουργῆσαι  
leiturgesai  
usłużyć

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς.  
autois.  
im.

**15:28**

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
To

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G2005  
V-AAP-NSM  
ἐπιτελέσας,  
epitelesas,  
wypełniwszy,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4972  
V-AMP-NSM  
σφραγισάμενος  
sfragisamenos  
opieczętowawszy

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2590  
N-ASM  
καρπὸν  
karpon  
owoc

G3778  
D-ASM  
τοῦτον,  
tuton,  
ten,

G565  
V-FDI-1S  
ἀπελεύσομαι  
apeleusomai  
odejdę

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
was

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G4681  
N-ASF  
Σπανίαν·  
Spanian;  
Hiszpanii;

**15:29**

G1492  
V-RAI-1S  
οἶδα  
oida  
wiem

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2064  
V-PNP-NSM  
ἐρχόμενος  
erchomenos  
przychodząc

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4138  
N-DSN  
πληρώματι  
pleromati  
wypełnieniu

G2129  
N-GSF  
εὐλογίας  
eulogias  
błogosławieństwa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G2064  
V-FDI-1S  
ἐλεύσομαι.  
eleusomai.  
przyjdę.

**15:30**

G3870  
V-PAI-1S  
Παρακαλῶ  
Parakalo  
Wzywam

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
was,

G80  
N-VPM  
ἀδελφοί,  
adelfoi,  
bracia,

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G2249  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G26  
N-GSF  
ἀγάπης  
agapes  
miłości

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος  
Pneumatos  
Ducha,

G4865  
V-ADN  
συναγωνίσασθαί  
synagonisasthai  
współwalczcie [ze]

G1473  
P-1DS  
μοι  
moi  
mną

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G4335  
N-DPF  
προσευχαῖς  
proseuchais  
modlitwach

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
za

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mnie

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2316  
N-ASM  
Θεόν,  
Theon,  
Boga,

**15:31**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G4506  
V-APS-1S  
ῥυσθῶ  
rystho  
zostałbym wyciągnięty

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
od

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G544  
V-PAP-GPM  
ἀπειθούντων  
apeithunton  
nieposłusznych wierze

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G2449  
N-DSF  
Ἰουδαίᾳ  
Iudaia  
Judei

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
[aby]

G1248  
N-NSF  
διακονία  
diakonia  
służba

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
moja

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G2419  
N-PRI  
Ἱερουσαλὴμ  
Hierusalem  
Jeruzalem

G2144  
A-NSF  
εὐπρόσδεκτος  
euprozdektos  
godną przyjęcia

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G40  
A-DPM  
ἁγίοις  
hagiois  
świętym

G1096  
V-2ADS-3S  
γένηται,  
genetai,  
stała się,

**15:32**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5479  
N-DSF  
χαρᾷ  
chara  
radości

G2064  
V-2AAP-NSM  
ἐλθὼν  
elthon  
przyszedłszy

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G2307  
N-GSN  
θελήματος  
thelematos  
woli

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G4875  
V-ADS-1S  
συναναπαύσωμαι  
synanapausomai  
odpocząłbym razem z

G5210  
P-2DP  
ὑμῖν.  
hymin.  
wami.

**15:33**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
Zaś

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
Bóg

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1515  
N-GSF  
εἰρήνης  
eirenes  
pokoju

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
z

G3956  
A-GPM  
πάντων  
panton  
wszystkimi

G5210  
P-2GP  
ὑμῶν·  
hymon;  
wami;

G281  
HEB  
ἀμήν.  
amen.  
Amen.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) wynikającym ze słabości umysłu [↑](#footnote-ref-2)
2. ) dosł. "*starać się zadowolić, dogadzać*". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) [Ps 69:9](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/69/9). [↑](#footnote-ref-4)
4. ) dosł. "*uwielbialibyści, oddawalibyście chwałę*". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) lub "*przygarniajcie, dobierajcie*". [↑](#footnote-ref-6)
6. ) lub "*przygarnął*". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) [Ps 18:50](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/18/50). [↑](#footnote-ref-8)
8. ) [Pwt 32:43](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/50/32/43). [↑](#footnote-ref-9)
9. ) [Ps 117:1](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/117/1). [↑](#footnote-ref-10)
10. ) [Iz 11:1](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/11/1), [10](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/11/10). [↑](#footnote-ref-11)
11. ) W LXX zazwyczaj odnosi się do kapłanów (ἱερεῖς) lub lewitów (Λευίτας). zob. [Iz 66:19-21](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/66/19,20,21). [↑](#footnote-ref-12)
12. ) [Iz 52:15](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/52/15). [↑](#footnote-ref-13)
13. ) Tekst większościowy dodaje "του ευαγγελιου του" - *błogosławieńśtwa ewangelii*. [↑](#footnote-ref-14)